

ARSLAN-KAPLAN

11872

Zeyad bey & kuzguya

Istanbul

Rome, le 1^{er} Août 1972
Via L. Magalotti 12

Bien cher cousin,

Nous profitons de l'occasion du retour de notre très cher et vieil ami Nouri bey Dins qui nous a donné de nos bonnes nouvelles pour t'écrire ces quelques lignes que nous espérons te trouverons en bonne santé ainsi que toute la Famille.

Nous voudrions te prier chaudement pour ce qui concerne un livre de notre défunt grand'père Ahmed Mufid Bey de Ibohora sur la vie de notre ancêtre Ali Pacha de Tepelena.

Ce livre a été publié une première fois (1^{ère} édition) en 1903 au Caire et, plus

MAZEVOT
1975A 12501 1000000

hard, une nouvelle édition modifiée (plus
conté) à Istanbul en 1908.

Notre famille voudrait beaucoup
qu'à l'occasion du centenaire de la nais-
sance de notre grand-père soit publié
en langue française ou en langue anglaise
son livre. Le centenaire aura lieu en 1975.

C'est un ouvrage très important pour
l'histoire de l'Albanie et de nombreux
cercles nous demandent de le publier
en tant que ses neveux - dans une langue
qui peut être lue par le grand public
occidental.

Plus tard nous autres nous pourrions
faire la traduction en langue albanaise.

Vu votre parenté et votre compte de son vaste
bagage culturel et de la parfaite connaissance
que vous en avez de la vieille langue turque, nous
se serions infiniment reconnaissants
si vous voudriez très aimablement se
donner la peine de traduire le texte
original.

Il paraît qu'à Istanbul dans certains
vieilles bibliothèques on peut trouver les
deux éditions de l'ouvrage de notre
grand-père qui encore aujourd'hui fait tout
pour ce qui concerne l'histoire de Ali Pacha
de Tepelena.

Il va sans dire que vous avez la part
dans la vente de l'ouvrage en question.

Cette traduction nous est particulièrement

à cœur en nous avons été grandis par
votre grand père et nous voudrions beaucoup
qu'à l'occasion de son centenaire sa
mémoire soit honorée. C'est un travail
qui ne peut être fait ^{par par une personne} que par un travail social
et de sa culture. Plus tard peut-être
personne pourra plus faire ce travail.

Nous te remercions à l'avance pour ce
que tu feras et nous te serons toujours
redevables et reconnaissants.

Avec un affectueux souvenir nous
t'embrassons bien cordialement.

Arslan Kaplan

87
86
v lora

notre adresse: Arslan et Kaplan de Libohova

Via L. Magalotti 12 Roma

87
86
Tel. 8456151

Saşa (Şehinşah) 64